

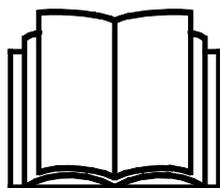
# AVANT®

Anexo para o manual de instruções original



## Cortador / separador de troncos

Número de produto      A446852



Leia este manual cuidadosamente antes de utilizar o equipamento e siga todas as instruções.

Guarde este manual para referência futura.

Manufacturer:

**AVANT®**  
AVANT TECNO OY  
e-mail: sales@avanttecno.com

Ylötie I  
33470 YLÖJÄRVI  
FINLAND  
Tel. +358 3 347 8800  
Fax +358 3 348 5511



# ÍNDICE

<b>1. PREFÁCIO</b> .....	<b>4</b>
Símbolos de aviso utilizados neste manual .....	5
<b>2. OBJETIVO DE UTILIZAÇÃO</b> .....	<b>6</b>
<b>3. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA UTILIZAR O ACESSÓRIO</b> .....	<b>7</b>
3.1    Procedimento de desligar seguro. ....	9
3.2    Equipamento de proteção pessoal.....	10
<b>4. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS</b> .....	<b>11</b>
<b>5. ANEXAR O ACESSÓRIO</b> .....	<b>12</b>
5.1    Conectar e desconectar as mangueiras hidráulicas.....	13
5.2    Utilizar com o kit de extensão de mangueira .....	15
5.2.1    Instalação de componentes hidráulicos.....	15
<b>6. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO</b> .....	<b>19</b>
6.1    Verificações antes da utilização .....	20
6.1.1    Qualificação do operador .....	20
6.2    Operação.....	21
<b>7. MANUTENÇÃO E GARANTIA</b> .....	<b>25</b>

## I. Prefácio

---

A Avant Tecno Oy gostaria de agradecer a sua aquisição deste acessório para o seu carregador Avant. Foi criado e fabricado com base em anos de experiência no fabrico e desenvolvimento de produto. Ao se familiarizar com os manuais de operador e ao seguir as instruções, comprova a sua segurança e assegura uma operação adequada e uma longa vida de serviço do equipamento. Leia todas as instruções cuidadosamente antes de começar a utilizar o equipamento ou a realizar a manutenção.

Este anexo é um conjunto de instruções adicionais ao manual de operador original e não inclui todas as informações necessárias sobre a utilização segura e correta do equipamento. Leia sempre o manual de operador original.

Com estas instruções adicionais e com as instruções originais, mesmo um usuário experiente poderá utilizar o acessório e o carregador de forma segura. Os manuais incluem instruções importantes também para operadores AVANT experientes. Certifique-se de que todas as pessoas que utilizam o carregador receberam a orientação adequada e estão familiarizados com o manual do carregador, cada acessório que é utilizado e todas as instruções de segurança antes de utilizar o equipamento. A utilização do equipamento para outros propósitos ou a utilização sob qualquer outra forma que não a descrita nestes manuais é proibida. Tenha os manuais à mão durante toda a vida de serviço do equipamento. Se vender ou transferir o equipamento, certifique-se de que entrega estes manuais ao novo proprietário. Se o manual se perder ou danificar, poderá pedir um novo ao seu vendedor Avant ou ao fabricante.

Para além das instruções de segurança incluídas neste Manual de Operador, deverá ter em conta todas as regulamentações de segurança no trabalho, legislação local e outras regulamentações relativamente à utilização do equipamento. Particularmente as regulamentações que dizem respeito à utilização do equipamento em áreas de estradas públicas que devem ser tidas em consideração. Contacte o seu revendedor Avant para mais informações sobre os requisitos locais antes de operar o carregador em áreas viárias.

Contacte o seu revendedor AVANT quanto a quaisquer questões, serviço, peças suplentes ou sobre quaisquer problemas que possam ocorrer com a operação da sua máquina.

Este manual é uma tradução das instruções originais em Inglês. Devido ao desenvolvimento contínuo de produto, alguns dos detalhes indicados neste manual poderão diferir do seu equipamento. As imagens retratam ainda o equipamento opcional ou as características que não estão atualmente disponíveis. Reservamo-nos o direito de alterar os conteúdos do manual sem aviso prévio. Copyright © 2023 Avant Tecno Oy. Todos os direitos reservados.

## Símbolos de aviso utilizados neste manual

Os símbolos de aviso seguintes são utilizados neste manual. Indicam fatores que deverão ser tidos em conta para reduzir o risco de lesões físicas ou danos materiais:



### AVISO SÍMBOLO DE ALERTA DE SEGURANÇA

Este símbolo significa: “**Aviso, tenha cuidado! A sua segurança está em risco!**”

Leia cuidadosamente a mensagem que se segue, avisa de um perigo imediato que poderia causar graves lesões físicas.

O símbolo de alerta de segurança por si só é uma declaração de segurança indica mensagens de segurança importantes neste Manual. É utilizado para chamar a atenção para as instruções que envolvem a sua segurança pessoal ou a segurança dos outros. Quando vir este símbolo, fique alerta, a sua segurança está em risco, leia cuidadosamente a mensagem que se segue e informe outros operadores.

### PERIGO

Esta palavra-sinal indica uma situação de perigo que, se não for evitada, irá causar a morte ou lesões graves.

### AVISO

Esta palavra-sinal indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, irá lesões graves ou morte.

### CUIDADO

Esta palavra-sinal é utilizada quando pequenas lesões poderiam ocorrer se as instruções não forem seguidas adequadamente.

### NOTA

Esta palavra de sinalização indica informações quanto à operação e à manutenção corretas do equipamento.

Qualquer falha em observar as instruções que acompanham o símbolo poderá levar a falha no equipamento ou outros danos materiais.

## 2. Objetivo de utilização

A garra para cortador/separador de troncos AVANT é um acessório adequado para ser utilizado com os carregadores compactos AVANT indicados na Tabela 1. O acessório deverá ser utilizado apenas por uma pessoa de cada vez para cortar e separar lenha. O cortador/separador de troncos pode ser utilizado anexado ao carregador, ou com um kit de extensão de mangueira opcional, e pode ser utilizado afastado do carregador. O cortador/separador de troncos deve ser colocado firmemente no chão.

O cortador/separador de troncos está equipado com uma correia de alimentação de entrada hidráulica e transportador de descarga de fábrica. A opção de elevador de tronco não deve ser utilizada com os carregadores da série 400.

O cortador/separador de troncos corta o tronco com uma lâmina de corte dentro do comprimento ajustado entre 200 e 500 mm. A separação ativa-se automaticamente após o corte. O acessório divide o tronco com um cilindro hidráulico que prime a madeira contra uma cunha de divisão. O diâmetro do tronco pode ser até 310 mm. O cilindro hidráulico volta à posição definida após a madeira ter sido dividida. Uma cunha de separação de 4 vias é equipamento padrão; a cunha de 6 vias está disponível como opção. A cunha de separação é ajustável, fazendo com que seja possível separar o tronco em apenas 2 peças, quando necessário.

O cortador/separador de troncos não foi criado para qualquer utilização além da que é especificada e não deve ser utilizado para qualquer outro propósito que vá além do indicado. O cortador/separador de troncos serve apenas para um operador. Outros não se devem aproximar do acessório ou do carregador. O cortador/separador de troncos serve apenas para utilização no exterior.

Leia sempre o manual original do Japa 315 e este manual de operador Avant. Este manual de operador inclui informações adicionais que são importantes aquando da utilização do processador de lenha Japa 315 com carregadores Avant.

O acessório foi criado para exigir o mínimo de manutenção possível. O operador consegue realizar tarefas de manutenção regulares. Todo o trabalho de reparação não pode ser realizado pelo operador e as operações de manutenção e reparação exigentes devem ser deixadas para os técnicos profissionais. Todo o trabalho de manutenção deverá ser realizado utilizando o equipamento de segurança adequado. As peças suplentes deverão ser idênticas às especificações originais, que podem ser asseguradas como utilizando apenas peças suplentes originais. Um catálogo de peças suplentes em separado poderá ser fornecido, consulte o seu revendedor Avant.

Familiarize-se com as instruções do manual relativamente ao serviço e manutenção. Contacte o seu revendedor AVANT se tiver questões adicionais relativamente à operação ou manutenção do equipamento, ou se necessitar de peças suplentes ou serviços de manutenção.

**Tabela 1 - Cortador / separador de troncos - Compatibilidade com carregadores Avant**

Avant	220 série 2	313S 320S	420	520	525LPG R28	630	735	850 860i	e5 e6
	225 225LPG		423	523 R20		530	R35 635 640 645i 650i		
A446852	-	-	(•)	•	•	•	•	•	(•)

Recomenda-se que utilize o acessório apenas com carregadores indicados na • Tabela 1. Aquando da utilização dos modelos marcados com (•), contrapesos adicionais podem ser necessários. Para compatibilidade com um modelo não indicado na tabela, contacte o seu vendedor Avant. O elevador de tronco não está disponível para o carregador da série 400.

Com carregadores elétricos, a capacidade disponível da bateria poderá limitar o tempo de operação.

### 3. Instruções de segurança para utilizar o acessório

Tenha em conta que a segurança é o resultado de vários fatores. A combinação de carregador-acessório é altamente potente e a utilização ou a manutenção inadequada ou imprópria poderá causar graves lesões físicas ou danos materiais. Devido a tudo isto, todos os operadores deverão familiarizar-se com a utilização correta e com os manuais de operador do carregador e do acessório antes de iniciarem a operação. Não utilize o acessório se não estiver completamente familiarizado com a sua operação e perigos relacionados.

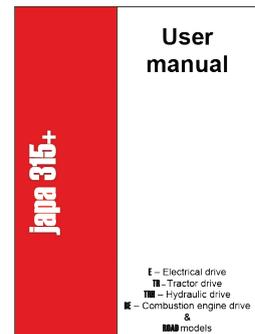


**A utilização errada, a utilização descuidada ou a utilização de um acessório que esteja em más condições poderá causar risco de lesões graves.**

Familiarize-se com os controles do carregador, com o procedimento de acoplagem correto e com a forma correta de operar o acessório numa área segura. Estude especialmente a forma como parar o equipamento de forma segura. Leia todas as precauções de segurança de forma cuidadosa.



**Risco de lesões graves - Ler todos os manuais.** Este anexo para o Manual de Usuário original do cortador/separador de troncos não inclui todas as informações necessárias sobre a utilização segura e correta do equipamento. Certifique-se de que recebeu e leu ainda o Manual de Usuário original que é fornecido com a máquina. Contacte o seu representante Avant ou Japa, se o Manual de Usuário original não estiver disponível.



**Leia todas as instruções de segurança de forma segura antes de manusear o acessório**



- Quando da colocação do acessório no carregador, **certifique-se de que os pinos de bloqueio do disco de anexação rápida do carregador estão na posição mais baixa e que bloquearam o acessório no carregador.** Nunca levante ou mova um acessório desbloqueado.
- Este acessório foi criado para ser utilizado apenas por um operador de cada vez. Não deixe outras pessoas próximas da área de perigo do equipamento quando o mesmo estiver a ser utilizado.
- Transporte sempre o acessório o mais baixo possível para manter o centro de gravidade baixo e mantenha o propulsor telescópico retraído durante a movimentação.
- **Risco de esmagamento e corte - O cortador/separador de troncos só deve ser utilizado por um operador de cada vez.** Nunca se esqueça de que a lâmina do cortador, o cilindro forte ou a lâmina do separador afiada podem causar lesões graves se não forem manuseadas corretamente. A operação do cortador/separador de troncos cria um risco de esmagamento e de corte; não deixe que outros se aproximem do acessório quando o mesmo está a ser utilizado. Mantenha uma distância de segurança mínima de 2 metros.
- **Risco de ser atropelado por maquinaria em movimento - Nunca opere o cortador/separador de troncos se alguém estiver sentado no assento do motorista do carregador.** O operador deve ser a única pessoa a trabalhar com ou se mantendo próximo do acessório e do carregador.
- **Risco de esmagamento - Não caminhe sobre o transportador.** Mantenha uma distância de segurança mínima de 2 metros.



- **Risco de capotamento - Mantenha as cargas próximas do solo enquanto dirige.** O transporte de cargas pesadas poderá alterar o centro de gravidade do carregador e levar a dobragem do mesmo. Para uma melhor estabilidade transporte sempre cargas o mais baixo e próximo do carregador possível com o propulsor telescópico totalmente retraído de modo a manter o centro de gravidade baixo.
- **Risco de esmagamento - Nunca vá e nunca deixe que ninguém vá para debaixo da carga, do propulsor do carregador ou do acessório.** A estabilidade do carregador poderá mudar quando sair do assento do motorista, levando a uma dobragem da máquina. Lembre-se sempre que o propulsor poderá baixar inesperadamente devido à perda de estabilidade, avaria mecânica ou se outra pessoa operar os controles do carregador, levando a perigo de esmagamento. O carregador não deve ser utilizado para manter uma carga elevada durante longos períodos. Rebaixe o acessório com firmeza no chão antes de sair do assento do motorista e nunca deixe ninguém ir para debaixo do propulsor ou do acessório.
- Aquando da utilização do cortador/separador de troncos, mantenha-o seguro contra o chão. Aquando da operação do cortador/separador de troncos desacoplado do carregador com o kit de extensão de mangueira, tome especial atenção para assegurar que o acessório se mantém firme em posição vertical.
- Certifique-se de que utiliza apenas um acessório que esteja em bom estado. Verifique o acessório adequadamente em intervalos regulares. Não modifique o acessório de forma a que possa afetar a segurança do mesmo. É proibido fazer orifícios no acessório e é estritamente proibido soldar ou colocar ganchos ou outros objetos no acessório.
- Mantenha a articulação do carregador na posição direita aquando do manuseamento de cargas pesadas. Aquando da rodagem da articulação, o carregador poderá dobrar para a frente.
- Certifique-se de que a superfície consegue suportar a carga total. Siga sempre as configurações de pressão dos pneus corretas.
- Desligue o carregador e coloque o acessório numa posição segura conforme indicado no procedimento de paragem segura antes de qualquer limpeza, manutenção ou ajustes.
- Tome atenção ao espaço em volta e a quaisquer outras pessoas e máquinas que se movimentem nas proximidades. Tome atenção aos contornos do terreno e a outros perigos, como por exemplo, ramos e árvores que possam atingir a área do motorista, pedras soltas e superfícies escorregadias.
- Utilize o equipamento apenas para o propósito indicado. Qualquer outra utilização cria riscos de segurança desnecessários e o equipamento poderá ficar danificado.
- Certifique-se de que o carregador está equipado com os componentes de segurança necessários e que os mesmos estão em bom estado. Deverá ser utilizado cinto de segurança. Se existirem perigos específicos relacionados com a área operativa, utilize o equipamento de segurança adequado.
- Leia ainda as instruções de segurança e de utilização correta do carregador a partir do manual de operador do carregador.



**PERIGO**

**Risco de esmagamento - Ir para debaixo do propulsor de carregamento ou de um acessório poderá causar lesão grave ou morte.** Nunca se coloque debaixo de um propulsor de carregamento e evite que outros se aproximem de um propulsor elevado ou de um acessório. Ir para debaixo de um acessório levantado ou de um propulsor do carregador é perigoso uma vez que o propulsor poderá baixar devido à perda de estabilidade, avaria mecânica ou quando a outra pessoa opera os controles do carregador. Rebaixe o acessório para o chão para uma posição segura antes de deixar o assento do motorista.

Nunca se esqueça que o propulsor do carregador poderá ser rebaixado ou dobrado mesmo se o motor estiver desligado (perigo de esmagamento). O carregador não deve ser utilizado para manter uma carga elevada durante longos períodos. Rebaixe sempre o acessório para uma posição segura antes de sair do assento do motorista.



### 3.1 Procedimento de desligar seguro.

**Parar o acessório em segurança antes de se aproximar do mesmo:**



**AVISO**

**Pare sempre o acessório seguindo o procedimento de paragem segura antes de sair do assento do motorista.** O procedimento de paragem segura evita todos e quaisquer movimentos não intencionais do acessório. Note que o propulsor do carregador pode mover-se para baixo mesmo se o motor do carregador estiver desligado. Procedimento de paragem segura:

- Rebaixe o propulsor e o acessório até ao chão.
- Desligue o motor do carregador e bloqueie o travão de estacionamento.
- Liberte a pressão residual do sistema hidráulico; movimente todas as alavancas de controle hidráulico para as posições mais extremas algumas vezes.
- Evite o arranque da máquina, remova a chave da ignição.

### 3.2 Equipamento de proteção pessoal

**Lembre-se de utilizar o equipamento de proteção pessoal adequado:**



- O nível de ruído no assento do motorista poderá exceder 85 dB(A) dependendo do modelo do carregador e do ciclo operativo. A exposição alargada ao ruído alto poderá causar problemas de audição. Utilize proteção auricular enquanto trabalha com o carregador.



- Utilize luvas de proteção.



- Utilize calçado de segurança enquanto trabalha com o carregador.



- Utilize óculos de segurança, por exemplo, quando manusear componentes hidráulicos.

## 4. Especificações técnicas

**Tabela 2 - Cortador/Separador de troncos - Especificações**

<b>Número de produto</b>	<b>A446852</b>
Comprimento máx. de corte:	500 mm
Diâmetro máx. de tronco:	300 mm
Serra:	Serra de corte com flange de 13"
Força máxima de separação:	5,6 toneladas (56 kN)
Comprimento da correia transportadora:	2300 mm
Peso, com transportador:	488 kg
Peso, com transportador e elevador de tronco:	533 kg
Dimensões, configuração de transporte: C x L x A	2780 x 1030 x 2450 mm
Fluxo de óleo hidráulico recomendado:	30 l/min, 22,5 MPa (225 bar)
Entrada máxima de energia hidráulica:	35 l/min, 22,5 MPa (225 bar)
Compatibilidade com carregadores AVANT:	Consultar a Tabela 1, Objetivo de utilização
<b>Opções</b>	
Elevador de tronco hidráulico (não utilizar com os carregadores da série 400):	A446881
Kit de mangueira hidráulica, comprimento de 10 m (permite a utilização do cortador/separador de troncos afastado do carregador):	A448076
Cunha de separação de 6 vias:	A446992

## 5. Anexar o acessório

Anexar o acessório ao carregador é rápido e fácil, mas deverá ser feito com cuidado. O acessório é montado no propulsor do carregador utilizando o disco de acoplamento rápida no propulsor do carregador e a contraparte no acessório.

Se o acessório não estiver bloqueado no carregador poderá cair do carregador e causar uma situação perigosa. Nunca dirija com o carregador e nunca levante o propulsor do carregador se o acessório não estiver totalmente bloqueado. Para evitar situações de perigo, siga sempre o procedimento de acoplamento indicado abaixo. Lembre-se ainda das instruções de segurança indicadas neste manual.



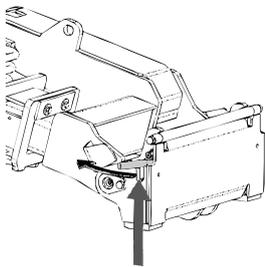
**AVISO**

**Risco de esmagamento - Certifique-se de que um acessório desbloqueado não se move ou cai.** Não se mantenha na área entre o acessório e o carregador. Monte o acessório apenas numa superfície nivelada.

Nunca movimente ou levante um acessório que não tenha sido bloqueado.

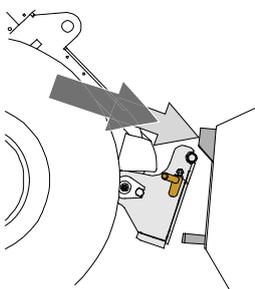
### Sistema de acoplamento rápida Avant:

#### Passo 1:



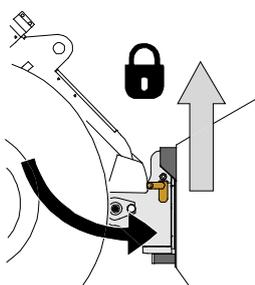
- Levante os pinos de bloqueio do disco de acoplamento rápida do carregador para cima e rode-os para trás na ranhura para que fiquem bloqueados na posição superior.
- Se o seu carregador estiver equipado com um sistema de bloqueio de acessório hidráulico, consulte instruções adicionais sobre a utilização do sistema de bloqueio do manual do operador do carregador.
- Certifique-se de que as mangueiras hidráulicas estão posicionadas para que não se coloquem entre o disco de acoplamento do carregador e o acessório, e para que não fiquem esmagados ou desgastado contra as extremidades afiadas.

#### Passo 2:



- Rode o disco de anexação rápida hidráulicamente para obter uma posição de avanço oblíqua.
- Coloque o carregador no acessório. Se o seu carregador estiver equipado com um propulsor telescópico, pode utilizá-lo.
- Alinhe os pinos superiores no disco de acoplamento rápida do carregador para que fiquem debaixo dos suportes correspondentes do acessório.

#### Passo 3:



- Levante o propulsor ligeiramente - empurre a alavanca de controle de propulsor para trás para levantar o acessório um pouco do chão.
- Rode a alavanca de controle de propulsor para rodar a seção inferior do disco de acoplamento rápida do carregador no acessório.
- Bloqueie os pinos de bloqueio manualmente ou bloqueie o bloqueio hidráulico.
- **Verifique sempre o bloqueio de ambos os pinos de bloqueio.**

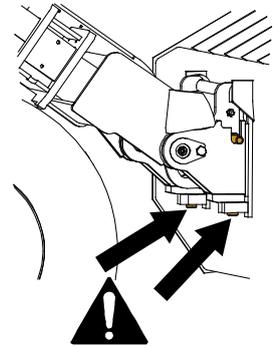
**AVISO**

**Risco de esmagamento - Evite dobrar o acessório.** A dobragem ou elevação excessiva de um acessório desbloqueado aumenta o risco de dobragem do acessório. Não utilize o bloqueio automático dos pinos de bloqueio quando o acessório estiver elevado mais do que um metro do chão. Se os pinos de bloqueio não voltarem à posição normal aquando da dobragem, não dobre ou levante o acessório mais. Rebaixe o acessório para o chão e segure o bloqueio manualmente.

**AVISO**

**Risco de queda de objetos - Evite a queda do acessório.**

Um acessório que não tenha sido totalmente bloqueado no carregador poderá cair no propulsor ou na direção do operador ou cair debaixo do carregador durante o movimento, causando a perda de controle do carregador. Nunca movimente ou levante um acessório que não tenha sido bloqueado. Antes de mover ou levantar o acessório, certifique-se de que os pinos de bloqueio estão na posição mais baixa e passam através dos apertos no acessório em ambos os lados.

**AVISO**

**Certifique-se de que o carregador é compatível com o acessório.** A estabilidade do carregador, a possível sobrecarga do acessório e a compatibilidade dos sistemas de controle do carregador deverão ser asseguradas para além da compatibilidade mecânica do acessório. Se utilizar o acessório com um carregador que não seja utilizado com o modelo de acessório que possui, os riscos incluem capotamento, danos no acessório devido a sobrecarga e riscos relacionados com o movimento descontrolado do acessório e das suas partes. Se o seu carregador não estiver listado na Tabela 1 na página 6, fale com o seu revendedor Avant antes de utilizar este acessório.

## 5.1 Conectar e desconectar as mangueiras hidráulicas

Nos carregadores Avant, as mangueiras hidráulicas são conectadas utilizando o sistema multiconector. Se tiver um carregador da série 300-700 Avant de modelo antigo com os acopladores rápidos convencionais e desejar alterar para o sistema multiconector, contacte o seu revendedor ou ponto de serviço Avant para obter instruções ou serviços de instalação.

**AVISO**

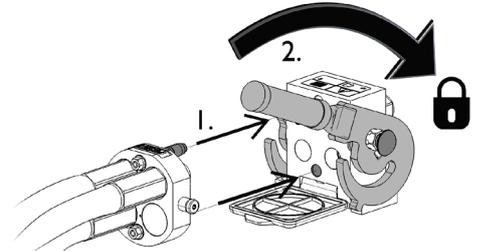
**Risco de movimento do acessório e ejeção de óleo hidráulico - Nunca conecte ou desconecte acoplagens rápidas ou outros componentes hidráulicos enquanto a alavanca de controle da alavanca de controle hidráulico auxiliar estiver bloqueada ou se o sistema estiver pressurizado.** Conectar ou desconectar as acoplagens hidráulicas enquanto o sistema está pressurizado poderá levar a movimentos não intencionais do acessório ou a ejeção de fluido de alta pressão, que poderá causar lesões graves ou queimaduras. Siga o procedimento de paragem segura antes de desconectar a hidráulica.

**NOTA**

Mantenha todas as uniões o mais limpas possível; utilize as tampas de proteção no acessório e no carregador. Sujidade, gelo, etc. poderão tornar a utilização das uniões um pouco mais difícil. Nunca deixe as mangueiras no chão; coloque as acoplagens no suporte do acessório.

**Conectar o sistema multiconector:**

1. Alinhe os pinos do conector do acessório com os orifícios correspondentes do conector do carregador. O multiconector não irá conectar se o conector do acessório estiver colocado ao contrário.
2. Conecte e bloqueie o multiconector rodando a alavanca no sentido do carregador.

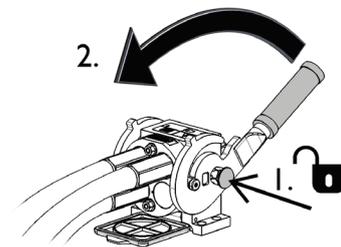


A alavanca deverá mover-se lentamente até à posição de bloqueio. Se a alavanca não deslizar com suavidade, verifique o alinhamento e a posição do conector e limpe os conectores. Desligue ainda o carregador e liberte a pressão hidráulica residual.

**Para desconectar o sistema multiconector:**

Antes de desconectar empurre o acessório para baixo para uma superfície sólida e nivelada.

1. Desligue a hidráulica auxiliar do carregador.
2. Enquanto empurra o botão de desbloqueio, rode a alavanca para desconectar o conector.
3. Após terminar a operação, coloque o multiconector no suporte no acessório.


**Desconectar as mangueiras hidráulicas:**

Antes de desconectar as uniões, rebaixe o acessório para uma posição segura numa superfície sólida e nivelada. Rode a alavanca da hidráulica auxiliar para a sua posição neutra.

**NOTA**

Aquando da acoplagem do acessório, desconecte sempre as acoplagens hidráulicas antes de desbloquear o disco de acoplamento rápido para evitar danos na mangueira e quaisquer derrames de óleo. Volte a instalar as tampas de proteção nas uniões para evitar que impurezas entrem no sistema hidráulico.

**Libertar pressão hidráulica residual:**

No caso de ainda existir pressão residual no sistema hidráulico do acessório, é normalmente possível desconectar as acoplagens hidráulicas, mas poderá ser difícil conectá-las da próxima vez. Se as uniões não conectarem, a pressão residual deverá ser libertada rodando a alavanca de controle hidráulico auxiliar do carregador, enquanto o motor está desligado. Para se certificar de que não existirá pressão residual no sistema hidráulico do acessório, desligue o motor do carregador e mova a alavanca de controle hidráulico auxiliar do carregador para a frente e para trás antes de desconectar as acoplagens.

## 5.2 Utilizar com o kit de extensão de mangueira

### 5.2.1 Instalação de componentes hidráulicos



**Perigo de esmagamento beliscamento - certifique-se de qualquer parte do acessório não se pode mover.**

- Certifique-se de que o acessório está rebaixado com segurança no chão.
- Desligue o motor do carregador e defina os componentes de movimento para que não criem pressão hidráulica no sistema.
- Qualquer parte do acessório não deve ser suportada apenas por pressão hidráulica ou cilindros hidráulicos.
- Não liberte qualquer união se qualquer parte do acessório poderá mover-se em resultado.
- Utilize suportes adicionais conforme necessário.



#### 5.2.1.1 Requisitos de qualificação para instalação de componentes hidráulicos

##### *Antes de instalar o kit de extensão da mangueira*

São necessários conhecimentos e aptidões relativamente a hidráulica para a realização da instalação. Recomenda-se que deixe a instalação dos componentes hidráulicos para técnicos de serviço qualificados. O fabricante ou o seu representante não são responsáveis por danos, perdas ou lesões resultantes de instalação incorretas ou incompletas. Contacte o seu revendedor ou ponto de serviço Avant mais próximo se tiver quaisquer questões adicionais ou necessitar de serviços de instalação.



**Risco de injeção de fluido de alta pressão na pele.** A instalação inclui a montagem de componentes hidráulicos. A montagem incorreta ou uniões soltas poderá causar a ejeção de fluido de alta pressão. Siga cuidadosamente todos os procedimentos de segurança relativamente às unidades hidráulicas e todas as instruções indicadas.

As instruções indicadas neste capítulo servem para indivíduos ou técnicos de serviço qualificados com treinamento e experiência quanto a unidades hidráulicas.



**Risco de lesão física grave.** Os procedimentos de segurança relativamente às unidades hidráulicas aplicam-se aquando da instalação de novos componentes ou aquando da modificação dos sistemas hidráulicos já existentes. As seguintes instruções de instalação incluem as informações necessárias para a instalação, no entanto, os trabalhos de instalação ou de modificação são permitidos apenas se a pessoa que os realiza o conseguir fazer de forma segura.

Os seguintes procedimentos de segurança e os princípios gerais de segurança relativamente aos sistemas hidráulicos devem ser seguidos. Contacte o seu revendedor ou ponto de serviço Avant mais próximo para obter mais informações ou serviços de instalação.

**NOTA**

Proteja o ambiente de fugas de óleo hidráulico e evite que óleo seja drenado para a terra. Mantenha qualquer mangueira hidráulica solta numa posição vertical ou tapada para que haja o menor número de fugas possível.

**NOTA**

Limpe o equipamento adequadamente antes de iniciar a instalação e certifique-se de que, por exemplo, sujidade, pó ou água não entram nos componentes hidráulicos ou no óleo hidráulico. Mantenha as tampas de proteção colocadas até que os componentes possam ser instalados diretamente. Siga os procedimentos de segurança e utilize o equipamento de proteção pessoal adequado.

### 5.2.1.2 Instruções de segurança para unidades hidráulicas

**A ejeção de alta pressão de fluido poderá penetrar na pele e causar lesões graves:**



**Risco de injeção de fluido de alta pressão na pele - Ejeção de alta pressão de fluido poderá penetrar na pele e causar lesões graves.**

Antes de manusear componentes hidráulicos, certifique-se de que o sistema hidráulico do acessório e o carregador estão completamente despressurizados. Nunca manuseie as unidades pressurizadas.

Nunca coloque a mão à volta ou nas proximidades de uma união quando a apertar ou abrir ou quando procurar por fugas. Utilize um pedaço de cartão para encontrar fugas.

Procure ajuda médica imediatamente no caso de haver injeção de fluido hidráulico através da pele. O contacto geral da pele com o óleo poderá ser perigoso. Utilize sempre luvas de proteção, óculos de proteção e vestuário de proteção.



**Antes de manusear unidades hidráulicas:**

1. Permita que os sistemas hidráulicos do carregador e o acessório arrefeçam totalmente antes de qualquer trabalho ser realizado nos sistemas hidráulicos.
2. Certifique-se de que o propulsor do carregador ou qualquer outra parte do acessório não se movem causando perigos de esmagamento ou entalamento:
  - Rebaixe o propulsor do carregador para a posição mais baixa e rebaixe o acessório com firmeza no chão. Para uma melhor estabilidade, mantenha o acessório bloqueado no carregador.
  - Defina todos os componentes de movimento para uma posição onde não sejam suportados por cilindros hidráulicos.
  - Utilize suportes adicionais ou equipamento de elevação conforme necessário.
3. Desligue o motor do carregador.
4. Movimente a alavanca de controle hidráulico auxiliar para as posições mais extremas algumas vezes para libertar a pressão residual.
5. Desacople o multiconector ou as acoplagens rápidas da hidráulica auxiliar do carregador para evitar a drenagem de óleo hidráulico.

**5.2.1.3 Apertar uniões hidráulicas**

Aperte as uniões com cuidado de acordo com as instruções e procedimentos de segurança indicados. Não se esqueça de que apertar demais irá danificar uma união. Aperte as uniões básicas com cuidado com ferramentas manuais utilizando um torque moderado. As uniões de cotovelo deverão ser apertadas no fim, após as mangueiras terem sido apertadas com as abraçadeiras.

1. Permita que os sistemas hidráulicos do carregador e o acessório arrefeçam totalmente antes de qualquer trabalho ser realizado nos sistemas hidráulicos.
2. Certifique-se de que o propulsor do carregador ou qualquer outra parte do acessório não se movem causando perigos de esmagamento ou entalamento:
3. Rebaixe o propulsor do carregador para a posição mais baixa e rebaixe a vassoura com firmeza no chão. Para uma melhor estabilidade, mantenha o acessório bloqueado no carregador.
4. Desligue o motor do carregador.
5. Movimente a alavanca de controle hidráulico auxiliar para as posições mais extremas algumas vezes para libertar a pressão residual.
6. Desacople o multiconector ou as acoplagens rápidas do carregador para evitar a drenagem de óleo hidráulico.

**Uniões tipo JC cônicas:**

- Lubrifique as superfícies interiores e as roscas das uniões.
- Um união tipo JC não é apertada apenas através do torque e não irá necessitar de muita força em qualquer ponto aquando do aperto. O aperto em excesso ou o alinhamento errado irão quebrar a união.
- Rode manualmente tanto quanto possível e depois ligeiramente com ferramentas assegurando que a união está bem apertada. Aquando notar um aumento claro na força necessária, aperte a união para o nível de aperto final rodando apenas em 1/3 a 1/2 de volta utilizando ferramentas.
- Após apertar, tente torcer a mangueira hidráulica manualmente, a união dever-se-á manter firme.

**NOTA**

### Teste para encontrar quaisquer fugas



**PERIGO**

Antes de verificar quanto a fugas ou aproximar-se de qualquer união hidráulica, para evitar a possível ejeção de óleo hidráulico pressurizado:

- Desligue o motor do carregador
- Despressurize o sistema hidráulico na totalidade
- Limpe os componentes hidráulicos para encontrar fugas com mais facilidade.
- Coloque pedaços de cartão em volta das uniões para detetar fugas.
- Ponha o motor a trabalhar. Enquanto corre ao ralenti, opere a alavanca de controle hidráulico auxiliar brevemente algumas vezes. Desligue o motor, despressurize a hidráulica e verifique quanto a sinais de fugas. Apesar, se necessário.
- Repita o teste aumentando, de forma gradual, as rpm do motor e o tempo operativo. Utilize ambas as direções da alavanca de controle hidráulico auxiliar.



**PERIGO**

**Risco de injeção de fluido de alta pressão na pele - Teste a estanqueidade das uniões hidráulicas cuidadosamente.** Utilize as rpm ao ralenti quando ligar pela primeira vez e mantenha uma distância de segurança devido ao risco de ejeção de fluido hidráulico. Desligue o carregador e liberte a pressão residual antes de verificar quanto a fugas. Lembre-se de utilizar o equipamento de proteção pessoal.



**PERIGO**

**Risco de injeção de fluido de alta pressão na pele - Nunca teste a estanqueidade dos componentes hidráulicos colocando as mãos próximas das uniões.** Nunca aperte uma união hidráulica pressurizada uma vez que a união poderá quebrar e o óleo libertado poderá causar lesões graves.

### Verifique o encaminhamento das mangueiras e os movimentos do acessório

Após o aperto dos componentes hidráulicos, teste os movimentos do acessório adequadamente. Verifique se as mangueiras hidráulicas não ficam esticadas ou dobradas em qualquer posição do propulsor do carregador ou do acessório e verifique que as mangueiras não estão em contacto com extremidades afiadas.

## 6. Instruções de utilização

Pratique a utilização do acessório e os controles do carregador numa área segura. Se não estiver familiarizado com o modelo de carregador em particular, recomendamos que pratique a sua utilização sem quaisquer acessórios.

Assim que o cortador/separador de troncos e suas mangueiras hidráulicas tiverem sido acoplados de acordo com as instruções, é pronto a trabalhar. Consulte o manual de operador original do equipamento para mais informações sobre a operação da máquina e ainda as seguintes informações adicionais.



**AVISO**

**Risco de esmagamento das mãos - Mantenha as mãos afastadas da área de divisão.** Mantenha todas as proteções no lugar, e verifique se os controles funcionam conforme indicado. Nunca modifique os controles do acessório. Nunca deixe que outros se aproximem do divisor de tronco.



**AVISO**

**Risco de esmagamento por carregador em movimento - Engate o freio de estacionamento antes de sair do assento do motorista.** Rebaixe o acessório até ao chão e engate o freio de estacionamento antes de sair do assento do motorista.



**AVISO**

**Risco de esmagamento - Nunca deixe ninguém ficar debaixo de um acessório elevado ou de um propulsor do carregador.** Nunca se esqueça que o propulsor do carregador poderá ser rebaixado ou dobrado mesmo se o motor estiver desligado (perigo de esmagamento). O carregador não deve ser utilizado para manter uma carga elevada durante longos períodos. Rebaixe sempre o acessório para uma posição segura antes de sair do assento do motorista.



**AVISO**

**Perigo de esmagamento - Rebaixe o acessório com firmeza até ao chão para utilização.** O divisor de tronco serve para ser utilizado apenas no chão. Nunca se coloque debaixo de um acessório elevado ou do propulsor do carregador. Note que o propulsor do carregador poderá ser rebaixado ou dobrado mesmo se o motor tiver sido desligado.

## 6.1 Verificações antes da utilização

Verifique o cortador/separador de troncos e a área operativa mais uma vez antes de começar o trabalho. Uma inspeção rápida do equipamento e da área operativa antes da utilização são partes do procedimento para verificar a segurança e o melhor desempenho do equipamento.

- Verifique que a proteção de lâmina está no lugar e que o transportador de descarga está rebaixado.
- Verifique o funcionamento correto dos controles concluindo alguns ciclos vazios com o separador antes de carregar um tronco.
- Opere o acessório apenas a partir da área do operador ao lado dos controles do cortador/separador de troncos.
- Certifique-se de que os transeuntes estão a uma distância segura aquando da operação do equipamento. Não deixe ninguém entrar na área de perigo do propulsor ou manter-se diretamente à frente do carregador. Certifique-se ainda de que é seguro inverter a marcha com o carregador. Nunca assuma que os transeuntes irão ficar onde os viu pela última vez; especialmente as crianças que são atraídas por equipamento em movimento.
- Verifique o estado geral do acessório e do carregador e verifique quanto a possíveis fugas de óleo hidráulico. Faça verificações diárias no carregador, consulte o manual do operador do carregador. O acessório não deve ser utilizado se existir uma avaria no sistema hidráulico do carregador ou no acessório. Consulte o Capítulo 7 para instruções de manutenção.
- Opere o acessório e os controles do carregador apenas quando estiver sentado no assento do motorista. Certifique-se de que o carregador e o acessório são utilizados de forma segura e conforme indicado. Não deixe que crianças operem o equipamento.
- Lembre-se dos métodos de trabalho corretos e evitar sair do assento do motorista desnecessariamente.

### 6.1.1 Qualificação do operador

Qualquer pessoa que queira utilizar o cortador/separador de troncos:

- Conhecer a utilização indicada do acessório.
- Saber como utilizar o carregador de forma segura em diferentes condições operativas.
- Leia e siga sempre as instruções relativamente à utilização do acessório neste manual de operador.
- Tenha este manual e o manual de operador do carregador sempre disponível.
- Certifique-se de que o carregador e o acessório são utilizados de forma segura e conforme indicado.
- Nunca deixe que crianças operem o equipamento.
- Nunca opere o carregador ou acessórios enquanto estiver sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos que possam pôr em causa o seu julgamento ou causar sonolência ou se, de outra forma, não estiver fisicamente apto para operar o equipamento.
- Conclua qualquer treinamento obrigatório exigido por parte da empresa antes da utilização.

## 6.2 Operação

### **Configurar o cortador/separador de troncos**

1. Escolha um local de trabalho nivelado que possa suportar a carga do equipamento e os troncos. Limpe a área de quaisquer obstáculos que possam causar perigo de tropeço. A área de trabalho não deve ser escorregadia.
2. Opere o divisor de tronco à luz do dia ou com luz artificial adequada e apenas em áreas bem ventiladas.
3. Rebaixe o cortador/separador de troncos com firmeza no chão e aplique o freio de estacionamento do carregador.
4. Rebaixe o transportador de descarga para a posição operativa. Ver a imagem anexa.



### **Configurar o cortador/separador de troncos afastado do carregador**

1. Escolha um local de trabalho nivelado que possa suportar a carga do equipamento e os troncos. Limpe a área de quaisquer obstáculos que possam causar perigo de tropeço. A área de trabalho não deve ser escorregadia.
2. Rebaixe o cortador/divisor de troncos até ao chão. Desconecte o acessório do carregador, siga o procedimento de paragem segura. Ver página 9.
3. Dirija o carregador para o local desejado até 10 metros do cortador/divisor de troncos.
4. Rebaixe o transportador de descarga para a posição operativa. Ver a imagem anexa.
5. Instale as mangueiras hidráulicas opcionais entre as mangueiras originais do acessório e o multiconector do acessório. Ver página 15.



### **NOTA**

Certifique-se de que as mangueiras hidráulicas estão posicionadas para que não perturbem a operação e para que não fiquem esmagadas ou desgastadas contra componentes em movimento.

**Ativar e desativar o divisor de tronco:**

	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Certifique-se de que o cortador/separador de troncos é colocado na posição de trabalho, conforme descrito neste manual.</li> <li>2. Ajuste as rpm do motor do carregador para que o fluxo de óleo hidráulico esteja dentro do intervalo recomendado. Nunca exceda o fluxo de óleo hidráulico máximo de 30 l/min.  Depende do modelo de carregador, poderão ser utilizadas duas bombas hidráulicas para reduzir o ruído do motor. Note que uma velocidade de rotação do motor desnecessariamente alta não irá melhorar a força de divisão.</li> <li>3. Movimente a alavanca de controle hidráulico auxiliar do carregador para a sua posição de bloqueio para iniciar o fluxo de óleo hidráulico para o cortador/separador de troncos.</li> <li>4. Opere o cortador/separador de troncos conforme indicado no manual de operador do Japa 315.</li> </ol>
	<p>Liberte a alavanca hidráulica auxiliar para a posição neutra, e siga o procedimento de paragem segura sempre que o cortador/separador de troncos não estiver a ser ativamente utilizado.</p>


**AVISO**

**Risco de lesões físicas graves - Evitar arranque inesperado.** Para se certificar de que o acessório não irá arrancar de forma accidental, desligue o motor do carregador de acordo com o procedimento de desligar seguro. Nunca deixe o equipamento sozinho enquanto o motor está a funcionar.

**Controlar o cortador/separador de troncos**

Opere o cortador/separador de troncos e realize procedimentos de manutenção conforme indicado no manual original do equipamento de modo a que o desempenho da máquina se mantenha em um nível alto.


**AVISO**

**Perigo de esmagamento e entalamento - Siga o procedimento de paragem segura antes de eliminar bloqueios.** No caso de o tronco ficar preso ou ocorrer outro problema durante a utilização, primeiro pare o divisor de tronco e desligue o motor do carregador antes de quaisquer outros procedimentos. Resolva a interrupção após o motor ter sido desligado.



**AVISO**

**Risco de queimaduras - Mantenha afastado de superfícies quentes.** As partes hidráulicas do acessório e o óleo hidráulico poderão estar a uma temperatura superior a 80 °C. Mantenha afastadas de superfícies quentes. Utilize equipamento de proteção individual.



**NOTA**

Limpe, com regularidade, o centro do refrigerador de óleo do carregador; consulte o manual do operador do carregador para mais instruções. O sobreaquecimento do óleo diminui a potência e os efeitos da vida útil dos componentes hidráulicos do acessório e do carregador.

**Elevador de tronco hidráulico (Opção)**

Elevador de tronco hidráulico A446881 está disponível como uma opção. O elevador de tronco facilita a elevação de troncos grandes para um transportador de alimentação.

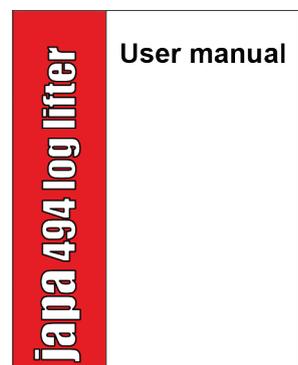
O elevador de tronco hidráulico não deve ser utilizado com carregadores da série 400 devido ao peso total do acessório e da capacidade de elevação dos carregadores da série Avant 400.

Consulte o Manual de usuário separado do elevador de tronco Japa 494 para mais instruções.



**AVISO**

**Risco de lesões graves - Ler todos os manuais.** Este anexo para o Manual de Usuário original do cortador/separador de troncos não inclui todas as informações necessárias sobre a utilização segura e correta do equipamento. Certifique-se de que recebeu e leu ainda o Manual de Usuário do elevador de tronco Japa 494 original que é fornecido com a máquina. Contacte o seu representante Avant ou Japa, se o Manual de Usuário original não estiver disponível.



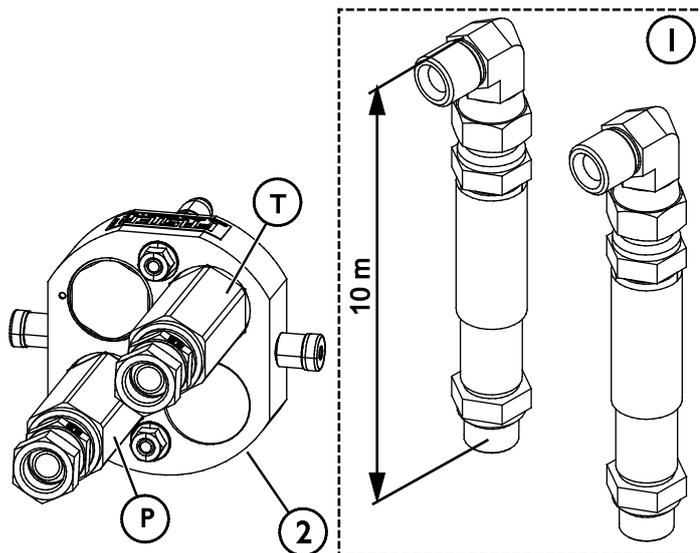
### Kit de mangueira hidráulica (Opção)

O kit de mangueira hidráulica opcional A448076 (1) permite a utilização do cortador/separador de troncos afastado do carregador. O comprimento das mangueiras é de 10 metros. O multiconector deverá ser utilizado para conectar o cortador/separador de troncos a um carregador.

Remova o multiconector (2) do cortador/separador de troncos e instale o kit de mangueira (1) entre o acessório e o multiconector (2) do acessório. Ver página 15.

Certifique-se de que a pressão e as linhas de retorno são conectadas da forma certa durante a instalação. Conecte a extensão de pressão à linha de pressão (P) e a extensão de retorno à linha de retorno (T), nunca as conecte ao contrário. Ver a imagem anexa.

As mangueiras hidráulicas do kit da mangueira são similares. Desconecte-as e conecte-as uma por uma para evitar erros.



**AVISO**

**Risco de lesões graves - Certifique-se de que conecta as mangueiras hidráulicas juntas da forma correta.** Conectar as mangueiras ao contrário causará uma funcionalidade perigosa do acessório. Conecte a extensão de pressão à linha de pressão e a extensão de retorno à linha de retorno.

### Cunha de separação de 6 vias (Opção)

Dependendo da utilização, podem ser utilizados diferentes tipos de lâmina. O cortador/separador de troncos tem uma lâmina padrão para divisão em quartos e uma lâmina de 6 vias A446992 para troncos grandes como opção.

## **7. Manutenção e garantia**

---

Instruções para manutenção e serviço são fornecidos no manual de operador Japa original e ainda a lista de peças suplentes. Contacte o seu revendedor AVANT para peças e serviço.

O fabricante do cortador/separador de troncos disponibiliza garantia de um ano para o cortador/separador de troncos. Os termos da garantia são fornecidos no manual de operador Japa. Para reclamações de garantia, contacte o seu revendedor AVANT para mais informações.

O fabricante do cortador/separador de troncos Japa fornece uma declaração de conformidade para o equipamento.



**AVANT<sup>®</sup>**